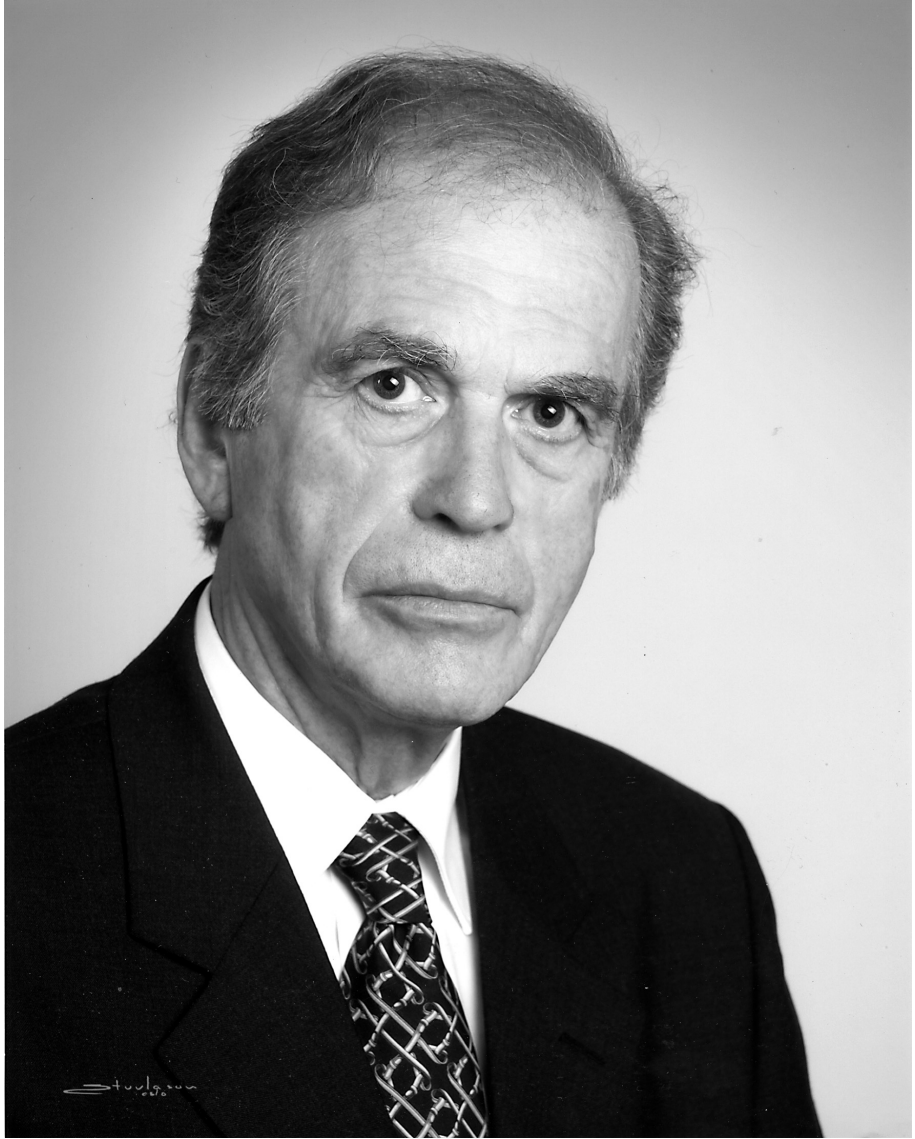


# Rett og toleranse

*Festskrift til Helge Johan Thue*



# Rett og toleranse

*Festskrift til Helge Johan Thue*

*70 år*

Redaktører:

Torstein Frantzen

Johan Giertsen

Giuditta Cordero Moss

Redaksjonssekretærer:

Andrea Süßmann

Vidar Heimset

Korrektur:

Kristin Aspelund

Tore Berntsen



**GYLDENDAL**

AKADEMISK

© Gyldendal Norsk Forlag AS 2007

1. utgave, 1. opplag 2007

ISBN: 978-82-05-37592-5

Omslagsdesign: Gyldendal Akademisk

Sats: Laboremus Prepress AS

Brødtekst: Minion 10/14 pkt

Papir: Munken Cream 1,3

Trykk: AIT Trykk Otta AS 2007

Alle henvendelser om boken kan rettes til

Gyldendal Akademisk

Postboks 6730 St. Olavs plass

0130 Oslo

[www.gyldendal.no/akademisk](http://www.gyldendal.no/akademisk)

[akademisk@gyldendal.no](mailto:akademisk@gyldendal.no)

Det må ikke kopieres fra denne boken i strid med åndsverkloven eller avtaler om kopiering inngått med KOPINOR, interesseorgan for rettighetshavere til åndsverk. Kopiering i strid med lov eller avtale kan medføre erstatningsansvar og inndragning, og kan straffes med bøter eller fengsel.

# Innhold

Tabula gratulatoria .....	5
Tabula autorum .....	17
Praefatio .....	21

## I

UNIFORMERING OG EUROPEISERING AV RETTEN, MENNESKERETTIGHETER .....	23
Uniform Law, Europeanisation of the Law, Human Rights Vereinheitlichung und Europäisierung des Rechts, Menschenrechte	
«Principles of European Tort Law» og norsk erstatningsrett Bjarte Askeland .....	24
Monisme på norsk? <i>Rettsvirkningene av de inkorporerte menneskerettskonvensjoner</i> Karin M. Bruzelius .....	38
USA og EU – en stat og en samarbeidsorganisasjon Per Christiansen .....	49
Bør nordisk familieformuerett harmoniseres? Thomas Eeg .....	60
I hvor stor grad bør norsk skatterett tilpasses utviklingen i Europa Benn Folkvord .....	77
Global konkurranserett? Tore Lunde .....	86
CISG and Interest Ulrich Magnus .....	97

<b>EMD som håndhever av Haagkonvensjonen om internasjonal barnebortføring</b>	
Karl Harald Søvig . . . . .	111
<b>II</b>	
<b>INTERNASJONAL PRIVAT- OG PROSESSRETT . . . . .</b>	<b>119</b>
Conflict of Laws and Jurisdictions	
Internationales Privat- und Verfahrensrecht	
<b>Hvor bor vi?</b>	
Inge Lorange Backer . . . . .	120
<b>Alternative Dispute Resolution and Comparative Law: A Changing Landscape</b>	
Larry Bakken . . . . .	134
<b>Civil and Commercial Matters <i>A New Key Concept of Community Law</i></b>	
Jürgen Basedow . . . . .	151
<b>Gjensyn med enkefru Brandt</b>	
Jon Bing . . . . .	165
<b>Något om den kollisionsrättsliga behandlingen av islamisk morgongåva (MAHR)</b>	
Michael Bogdan . . . . .	175
<b>International Jurisdictional Immunities in Community Regulations</b>	
Alegría Borrás og Julio D. González Campos . . . . .	186
<b>Hovedseteteorien eller stiftelsesteorien?</b>	
Tore Bråthen . . . . .	198
<b>Kontraktsverneting etter Luganokonvensjonens artikkel 5 nr. 1 i saker der én av partene hevder at det ikke foreligger noen kontraktsforpliktelse</b>	
Henrik Bull. . . . .	210
<b>Tiltak mot tvangsekteskap</b>	
Torstein Frantzen . . . . .	223

<b>Die Bestimmung der Heimat für die Zwecke des Kollisionsrechts</b>	
Reinhard Giesen . . . . .	238
<b>Antisuit injunctions and European law</b>	
Trevor C. Hartley . . . . .	251
<b>Rechtswahl als Anknüpfungsprinzip (Zur Bedeutung des Parteiwillens im europäischen Internationalen Privatrecht)</b>	
Gerhard Hohloch . . . . .	257
<b>Vernetning og rettsvalg ved internasjonale forbrukerkjøp</b>	
Berte-Elen Reinertsen Konow . . . . .	271
<b>EU-rettens paradoksale betydning for den internasjonale privatretten</b>	
Kristine Helen Korsnes . . . . .	289
<b>Barn- och tvångsäktenskap i Sverige – finns det utrymme för olika kulturer och tolerans?</b>	
Maarit Jänträ-Jareborg . . . . .	304
<b>The Rome I Proposal</b>	
Ole Lando og Peter Arnt Nielsen . . . . .	321
<b>The Place of Performance in the Brussels I Regulation Reconsidered</b>	
Marie Linton . . . . .	342
<b>Transnational Libels, Foreign Parties and English Courts</b>	
Robin Morse . . . . .	357
<b>Tacit Choice of Law, Partial Choice and Closest Connection</b>	
<i>The Case of Common Law Contract Models Governed by a Civilian Law</i>	
Giuditta Cordero Moss . . . . .	367
<b>Den nye Haag-konvensjonen om vernetingsavtaler og betydningen for norsk rett</b>	
Ingeborg Olebakken . . . . .	379
<b>Einflüsse des Europarechts auf das internationale Privatrecht in der Tschechischen Republik</b>	
Monika Pauknerová . . . . .	390
<b>Some Remarks on the Coordination of EC Legislation on Family Matters</b>	
Fausto Pocar . . . . .	402

<b>Rettsvalget i opphavsrettslige tvister</b>	
Ole-Andreas Rognstad . . . . .	411
<b>Das Problem der Gesellschaften im Internationalen Privatrecht</b>	
Erich Schanze . . . . .	423
<b>Philosophical Aspects of Private International Law</b>	
Kurt Siehr. . . . .	440
<b>International Law in Aid of Imperfect Community Law</b>	
<i>The Case of Civil Justice Cooperation with Denmark</i>	
Harry Duintjer Tebbens . . . . .	453
<b>Luganokonvensjonens autonome vernetting for direkte misligholdskrav</b>	
Amund Bjøranger Tørum. . . . .	464
<b>III</b>	
<b>RETTSSAMMENLIGNING OG RETTSTEORI . . . . .</b>	<b>471</b>
Comparative Law and Legal Theory	
Rechtsvergleichung und Rechtstheorie	
<b>Legal Change and Institutional Reforms</b>	
Gianmaria Ajani. . . . .	472
<b>Den ene og retten – brytningen mellom liberalisme og kollektivismen i norsk rettsteori</b>	
Jan Fridthjof Bernt . . . . .	488
<b>Stort behov for juridisk forskning</b>	
Odd Einar Dørum . . . . .	504
<b>Voldgift og domstol i kollektivarbeidsrettslige tvister</b>	
<i>Et komparativt blikk på genesen i Danmark og Norge</i>	
Stein Evju . . . . .	507
<b>Kvifor norsk rett ikkje er case law</b>	
Kåre Lilleholt . . . . .	522
<b>Ny dansk arvelov – noen kontraster til norsk rett</b>	
Peter Lødrup . . . . .	531



Det sammenlignende rettsstudium: Refleksjoner over et klassisk tema i norsk rettsvitenskap Erik M. Nesland . . . . .	547
Sprache und Recht <i>Ein Beitrag zur Integralen Multilinguistik im Europarecht</i> Gerte Reichelt . . . . .	557
Bruk av utenlandske rettsavgjørelser som argument ved rettsanvendelsen Jens Edvin A. Skoghøy . . . . .	564
Det relasjonelle egedomsrettsomgrepet – <i>eit essay om egedomsrettsomgrepet, egedomsrett og egedom</i> Jørn Øyrehagen Sunde . . . . .	575
IV	
NASJONAL OFFENTLIG RETT . . . . .	593
Domestic public Law Internes öffentliches Recht	
Bør en større del av den alminnelige forvaltningsretten lovreguleres? Johan Greger Aulstad . . . . .	594
Preventiv og pre-aktiv etterforsknings- og påtalestrategi « <i>The Al Capone approach</i> » og hjemlig nulltoleranse Gert Johan Kjelby . . . . .	610
Paradise lost <i>Is the law adequate in combating corruption in public procurement? A Norwegian approach.</i> Kai Krüger . . . . .	628
Objektivt erstatningsansvar for statlig myndighetsutøvelse – hvilken vei blåste egentlig «vinden i Høyesterett»? Bent Liisberg . . . . .	669

V

<b>NASJONAL PRIVATRETT</b> .....	683
Domestic Privat Law	
Internes Privatrecht	
 <b>Er økonomisk avhengige mødre det beste for barna?</b>	
Hege Brækhus .....	684
 <b>Family Unions in Israel – the Tensions between Religious Law and Secular Law and the Quest for Coherent Law</b>	
Talia Einhorn .....	697
 <b>Nonprofit organisations in Norway</b>	
– <i>legal framework</i>	
Ole Gjems-Onstad .....	716
 <b>Er formuerettens grunnbegreper blitt foreldet?</b>	
Viggo Hagstrøm .....	729
 <b>Hennes barn – og hans</b>	
Gudrun Holgersen .....	743
 <b>Arbeidstakeres rett og plikt til å meddele opplysninger om arbeidsforholdet til en granskningskommisjon</b>	
Henning Jakhelln .....	759
 <b>Om forholdet mellom erstatningskrav og vederlagskrav</b>	
Erik Monsen .....	777
 <b>Skadebot for bortfall av forventede gode</b>	
Nils Nygaard .....	787
 <b>Bibliografi 1963–2006</b>	
Kirsti Lothe Jacobsen .....	801

# Tabula autorum

Ajani, Gianmaria	Legal Change and Institutional Reforms
Askeland, Bjarte	«Principles of European Tort Law» og norsk erstatningsrett
Aulstad, Johan Greger	Bør en større del av den alminnelige forvaltningsretten lovreguleres?
Backer, Inge Lorange	Hvor bor vi?
Bakken, Larry	Alternative Dispute Resolution and Comparative Law: A Changing Landscape
Basedow, Jürgen	Civil and Commercial Matters – A New Key Concept of Community Law
Bernt, Jan Fridthjof	Den ene og retten – brytningen mellom liberalisme og kollektivismen i norsk rettsteori
Bing, Jon	Gjensyn med enkefru Brandt
Bogdan, Michael	Något om den kollisionsrättsliga behandlingen av islamsk morgongåva ( <i>MAHR</i> )
Borrás, Alegría	International Jurisdictional Immunities in Community Regulations
Bruzelius, Karin M.	Monisme på norsk? Rettsvirkningene av de inkorporerte menneskerettskonvensjoner
Brækhus, Hege	Er økonomisk avhengige mødre det beste for barna?
Bråthen, Tore	Hovedseteteorien eller stiftelsesteorien?

Bull, Henrik	Kontraksverneting etter Luganokonvensjonens artikkel 5 nr. 1 i saker der én av partene hevder at det ikke foreligger noen kontraksforpliktelse
Campos, Julio D. González	International Jurisdictional Immunities in Community Regulations
Christiansen, Per	USA og EU – en stat og en samarbeidsorganisasjon
Dørum, Odd Einar	Stort behov for juridisk forskning
Eg, Thomas	Bør nordisk familieformuerett harmoniseres?
Einhorn, Talia	Family Unions in Israel – the Tensions between Religious Law and Secular Law and the Quest for Coherent Law
Evju, Stein	Voldgift og domstol i kollektivarbeidsrettslige tvister – Et komparativt blikk på genesen i Danmark og Norge
Folkvord, Benn	I hvor stor grad bør norsk skatterett tilpasses utviklingen i Europa
Frantzen, Torstein	Tiltak mot tvangsekteskap
Giesen, Reinhard	Die Bestimmung der Heimat für die Zwecke des Kollisionsrechts
Gjems-Onstad, Ole	Nonprofit organisations in Norway – legal framework
Hagstrøm, Viggo	Er formuerettens grunnbegreper blitt foreldet?
Hartley, Trevor C.	Antisuit injunctions and European law
Hohloch, Gerhard	Rechtswahl als Anknüpfungsprinzip (Zur Bedeutung des Parteiwillens im europäischen Internationalen Privatrecht)
Holgersen, Gudrun	Hennes barn – og hans
Jacobsen, Kirsti Lothe	Bibliografi 1963–2006 – Helge J. Thue
Jakhelln, Henning	Arbeidstakeres rett og plikt til å meddele opplysninger om arbeidsforholdet til en granskningskommisjon

Jänträ-Jareborg, Maarit	Barn- och tvångsäktenskap i Sverige – finns det utrymme för olika kulturer och tolerans?
Kjelby, Gert Johan	Preventiv og pre-aktiv etterforsknings- og påtalestrategi – The Al Capone approach og hjemlig nulltoleranse
Konow, Berte-Elen Reinertsen	Vernetting og rettsvalg ved internasjonale forbrukerkjøp
Korsnes, Kristine Helen	EU-rettens paradoksale betydning for den internasjonale privatretten
Krüger, Kai	Paradise lost – Is the law adequate in combating corruption in public procurements? A Norwegian approach.
Lando, Ole	The Rome I Proposal
Liisberg, Bent	Objektivt erstatningsansvar for statlig myndighetsutøvelse – hvilken vei <i>blåste</i> egentlig «vinden i Høyesterett»?
Lilleholt, Kåre	Kvifor norsk rett ikkje er case law
Linton, Marie	The Place of Performance in the Brussels I Regulation Reconsidered
Lunde, Tore	Global konkurranserett?
Lødrup, Peter	Ny dansk arvelov – noen kontraster til norsk rett.
Magnus, Ulrich	CISG and Interest
Monsen, Erik	Om forholdet mellom erstatningskrav og vederlagskrav
Morse, Robin	Transnational Libels, Foreign Parties and English Courts
Moss, Giuditta Cordero	Tacit Choice of Law, Partial Choice and Closest Connection – The Case of Common Law Contract Models Governed by a Civilian Law
Nesland, Erik M.	Det sammenlignende rettsstudium: Refleksjoner over et klassisk tema i norsk rettsvitenskap
Nielsen, Peter Arnt	The Rome I Proposal

Nygaard, Nils	Skadebot for bortfall av forventa gode
Olebakken, Ingeborg	Den nye Haag-konvensjonen om vernetingsavtaler og betydningen for norsk rett
Pauknerová, Monika	Einflüsse des Europarechts auf das internationale Privatrecht in der Tschechischen Republik
Pocar, Fausto	Some Remarks on the Coordination of EC Legislation on Family Matters
Reichelt, Gerte	Sprache und Recht – Ein Beitrag zur Integralen Multilinguistik im Europarecht
Rognstad, Ole-Andreas	Rettsvalget i opphavsrettslige tvister
Schanze, Erich	Das Problem der Gesellschaften im Internationalen Privatrecht
Siehr, Kurt	Philosophical Aspects of Private International Law
Skoghøy, Jens Edvin A.	Bruk av utenlandske rettsavgjørelser som argument ved rettsanvendelsen
Sunde, Jørn Øyrehagen	Det relasjonelle egedomsrettsomgrepet – eit essay om egedomsrettsomgrepet, egedomsrett og egedom
Søvig, Karl Harald	EMD som håndhever av Haagkonvensjonen om internasjonal barnebortføring
Tebbens, Harry Duintjer	International Law in Aid of Imperfect Community Law – The Case of Civil Justice Cooperation with Denmark
Tørum, Amund Bjøranger	Luganokonvensjonens autonome verneting for direkte misligholdskrav

# Praefatio

Helge Johan Thue is a unique legal scholar in the Norwegian landscape. A look at the bibliography of his latest major work, a standard reference for any Nordic scholar working in the private international law, shows his amplitude of knowledge and of interests, as well as the angle from which he observes the law: Helge Johan Thue believes that the law is an expression of culture, and he treats it as such.

A genuine interest in an expression of culture must be pursued taking into due consideration its historical lines and the relationship with other cultures. Thus, the impressive extensive bibliography shows a preponderance of titles from countries outside Norway and the Nordic area dating back to over two centuries ago, and features names such as Boccaccio and Heidegger, who would not necessarily be expected to appear in a usual legal analysis. This vast material is effortlessly and with insight integrated in the historical and cultural discourses that permit to really understand the law and its underlying streams, as well as its most recent manifestations in a variety of legal systems. With such a deep and broad understanding of the phenomenon of the law, Helge Johan Thue is not blinded by legal fashions and has a rare insight in the direction into which developments have gone and might go. Helge Johan Thue has the courage that it takes to represent his ideas even if they do not comply with the prevailing opinion at that given moment of time; this has often proven to forecast trends that developed years later.

Helge Johan Thue's engagement appears also in his organisational activity. He has been central in developing an international dimension for the University of Oslo, where he served for 30 years. He is central in developing an international network at the University of Bergen, which he moved to few years ago, thus coming closer to his native West coast of Norway.

Most of all, the cultural dimension of Helge Johan Thue's approach towards the law shows in his ideological position in respect of the role of private international law today. In an era where most of the efforts are directed to harmonisation and unification of the law, thus annulling the differences among the various legal systems, he defends the role of private international law as the means to preserve and respect the individual features of each legal system and hence of each legal tradition, mentality and eventually culture. *Rett og toleranse*, law and tolerance, is the title of one of his works, and reflects the plea for mutual respect and interest in the vast variety of existing traditions, both legal and cultural. A variety that threatens to go lost not only because of the increasing harmonisation of